

Porównanie tłumaczeń I Królewska 21:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto u Achaba umrze w mieście, tego pożrą psy, a kto umrze w polu, tego pożre ptactwo niebios.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto u Achaba umrze w mieście, tego pożrą psy, a kto umrze w polu, tego rozdziobie dzikie ptactwo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tego, kto z domu Achaba umrze w mieście, zjedzą psy, a tego, kto umrze na polu, zjedzą ptaki powietrzne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tego, który umrze z domu Achabowego w mieście, psy zjedzą, a tego, który umrze na polu, zjedzą ptaki powietrzne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli umrze Achab w mieście, psi go zjedzą, a jeśli umrze na polu, zjedzą go ptacy powietrzni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zmarłego z rodu Achaba w mieście będą żarły psy, a zmarłego w polu będą żarły ptaki podniebne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto z ludzi Achabowych umrze w mieście, tego pożrą psy, a kto umrze na polu, tego rozdziobią ptaki niebieskie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto z domu Achaba umrze w mieście, tego zjedzą psy, a kto umrze na polu, tego rozdziobią ptaki podniebne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tych z domu Achaba, którzy umrą w mieście, będą żarły psy, a tych, którzy umrą na polu - drapieżne ptaki”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto umrze z [rodu] Achaba w mieście, tego pożrą psy, kto zaś umrze na polu, tego rozdziobie ptactwo niebieskie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зроби це слово: Відішли царів, кожного до свого місця, і замість них постав сатрапів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto umrze w mieście Ahaba – tego pożrą psy, a kto zginie na polu – tego pożrą ptaki nieba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto z krewnych Achaba umrze w mieście, tego pożrą psy, a kto umrze w polu, tego zjedzą ptaki niebios.